

18th Middlesex State Representative Primary Guide

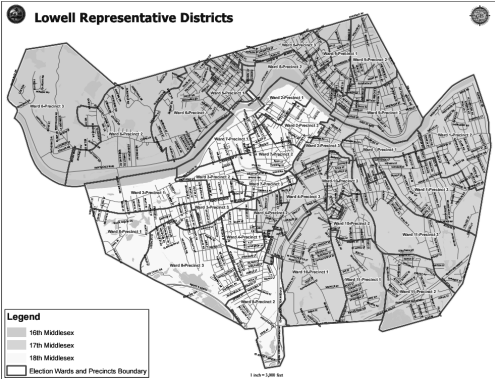
The 18th Middlesex includes the Acre and Highlands neighborhoods, the white area on this map of Lowell. By voting on **September 8** in the Democratic primary, you will determine who will run against a Republican in the **November 8** Federal election.

Where do I vote? Your voting location depends on your address. To find your location, call the Election Department at (978) 674-4046, search by address online wheredoivotema.com, or ask a neighbor on the same side of your block.

Can someone come into the voting booth to help me vote? Yes, if you need help reading or marking the ballot because English is your second language or due to a disability, someone can help you in the voting booth. The Election Department also provides transportation, just call (978) 674-4046.

Can I bring a voter guide into the voting booth? Yes. Voter guides, notes, or anything to help you remember who to vote for are ok.

Other Questions? Voting Issues? We can help! Call CBA(978) 452-4523 Ext. 808 for English Ext. 816 for Spanish Ext. 809 for Khmer



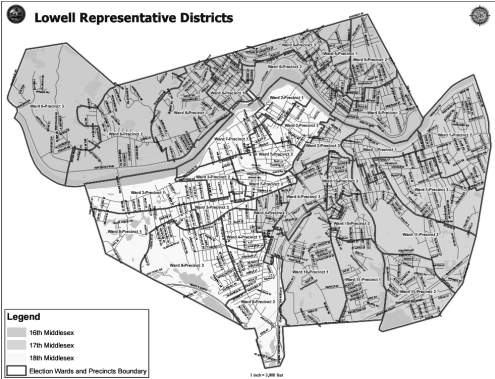
El Distrito 18 de Middlesex incluye los sectores de el Acre y Highlands, como se puede notar en el área blanca de el mapa de Lowell. Al votar el 8 de Septiembre en la primaria demócrata, usted determinará que demócrata estará compitiendo en contra de los republicanos en las elecciones federales de este 8 de Noviembre.

¿Dónde voto? Su lugar de votación depende de su dirección. Para encontrar su lugar de votación llame a el Departamento de Elecciones al (978) 674-4046. También lo puede hacer accediendo el sitio web wheredoivotema.com, o le puede preguntar a un vecino cercano.

¿Puede alguien entrar en las urnas conmigo para ayudarme a votar? Sí, si necesita ayuda para leer o marcar la papeleta por el hecho de que el Inglés sea su segunda lengua o como consecuencia de alguna discapacidad, alguien le puede ayudar en la cabina de votación. El Departamento de Elecciones también provee transportación, solo llame al (978) 674-4046.

¿Puedo llevar una guía para votantes en la cabina de votación? Sí, usted puede llevar guías para votantes, notas o cualquier cosa que le sirva de ayuda al votar.

¿Tiene otras preguntas? ¡Nosotros le podemos ayudar! Llame a el Coalition for a Better Acre al (978) 452-4523 Ext. 816 para Español.



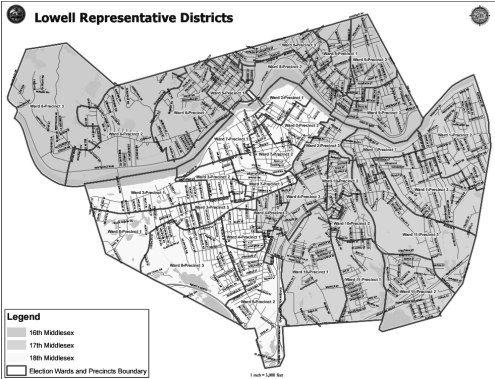
តំបន់ មីដឈសិច្ច (Middlesex) ទី១៨ ដែលរួមមាន សង្កាត់ជិតខាងជួចជាន៖ ហៃ ឡាជ័យ (Highlands) and អ៊ីក ក៏ (Acre) ក្នុងរូបគំនូសពណ៌សនៅលើផែនទីខាងលើ។ នាថ្ងៃទី៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦ នឹងមានការបោះឆ្នោតដើម្បីជ្រើសរើសបេក្ខជនឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រ នៃគណៈបក្សប្រជាប្រតិបត្តិ ដើម្បីទៅ ប្រគូតជាមួយនឹងបេក្ខជនឈរឈ្មោះតំណាងជាបេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រ នៃគណៈបក្សសាធារណរដ្ឋ នៅថ្ងៃទី៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលនឹងមានការការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធានាធិបតី របស់សហរដ្ឋអាមេរិកខាងមុខនេះ។

តើខ្ញុំទៅបោះឆ្នោតនៅឯណា? ស្ថានីយ៍បោះឆ្នោតរបស់អ្នក វាអាស្រ័យទៅតាមអាសយដ្ឋានរបស់អ្នក សូមមេត្តាទូរសព្ទទៅការិយាល័យបោះឆ្នោតនៃទីក្រុងឡូវើល លេខ៖ (៩៧៨) ៦៧៤ ៤០៤៦ ដើម្បីស្វែងរក ស្ថានីយ៍បោះឆ្នោតរបស់អ្នកឬក៏ស្វែងរកស្ថានីយ៍បោះឆ្នោតរបស់អ្នកតាមរយៈគេហទំព័រ៖ wheredoivotema.org ឬក៏ សួរព័ត៌មានពីអ្នកជិតខាងរបស់អ្នកនៅតាមដងវីឌីអូជូចជាអ្នកនៅជុំវិញ។

តើខ្ញុំអាចសុំអោយអ្នកណាមកជួយខ្ញុំនៅក្នុងបន្ទប់បោះឆ្នោតដើម្បីបោះឆ្នោតបានឬទេ? (បាទឬចាស់) ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការអាន ឬជួយគូសនៅលើសន្លឹកឆ្នោត ដោយសារ តែភាសាអង់គ្លេសមិនមែនជាភាសារបស់អ្នក ឬក៏ដោយសារតែអ្នកមានពិការភាព អ្នកនឹងមានអ្នកជួយអ្នក នៅក្នុង បន្ទប់បោះឆ្នោត។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការមធ្យោបាយធ្វើដំណើរទៅបោះឆ្នោត សូមមេត្តាទូរសព្ទទៅលេខ៖ (៩៧៨) ៦៧៤ ៤០៤៦ នៃការិយាល័យបោះឆ្នោតទីក្រុងឡូវើល ។

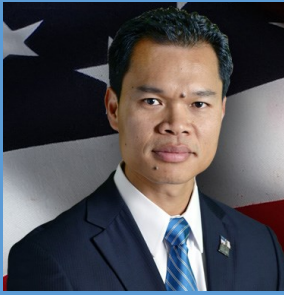
តើខ្ញុំអាចយកស្បែកឆោតមកបោះឆ្នោត (សេចក្តីសន្និដ្ឋានពីការបោះឆ្នោត) ចូលក្នុងបន្ទប់បោះឆ្នោតជាមួយខ្ញុំបានឬទេ? (បាទឬចាស់) សៀវភៅមគ្គុទេសប្បសេចក្តីណែនាំផ្សេងៗដែលអាចជួយ អ្នកថា តើ បេក្ខជនណាមួយ ដែលអ្នកចង់បោះឆ្នោតអោយគឺបានទាំងអស់។

ប្រសិនបើមានសំណួរផ្សេងៗទៀត? ឬមានសំណួរស្តីពីការបោះឆ្នោតផ្សេងៗទៀត?សូមទូរសព្ទមកកាន់អង្គការ សេ បេ អេ (CBA) តាមរយៈលេខ (៩៧៨) ៤៥២ ៤៥២៣ ខ្សែបន្តលេខ (៨០៨) និយាយភាសាអង់គ្លេស, ខ្សែបន្តលេខ (៨១៦) និយាយភាសាអេស្ប៉ាញុល, ខ្សែបន្តលេខ (៨០៩) និយាយភាសាខ្មែរ។



Candidates for the Democratic Primary	 Cheth Khim chethkhim.com	 Rady Mom Incumbent Running for Reelection radymom.com	 Dave Ouellette facebook.com/18thmiddlesex
What one thing is your top priority to improve the lives of the residents of the 18th Middlesex District?	There are several issues facing the district, most importantly economic growth and prosperity of local small businesses. I will continue my work with the businesses of Cupples Square and using that model to bridge the gap between business owners and city officials. Also very important: public safety, drugs affordable housing, education, and immigration.	I listen to all people and help them access to government, in order to improve our community. I listen and I respond to the people’s concerns about education, public safety, fixing our roads and bridges and bringing out community together. Responding to gun violence, I passed legislation in the House to increase penalties on people who discharge a gun.	Safe decent housing that people choose, and a neighborhood free of drug dealers and the criminal element. A family’s life and attitude is directly affected by their home. A safe home free of safety and health hazards helps avoid sick days at work and school. A safe neighborhood brings positive people together to help each other succeed.
How are you different from the other candidates? What most uniquely qualifies you?	I’ve worked in many human services. Since 2014, I’ve been the Executive Director of the Cupples Sq. Committee uniting business owners and city officials. We’ve secured a \$1.7 million dollar grant to improve the area. I will continue this work and expand this connectivity to all the district so we can improve everyone’s lives.	I cannot speak to the other candidates’ qualities; I can only speak about me. I am an immigrant and refugee. I was a monk. I am a father who raised his kids in the public schools. I am a small business owner. I am an activist in the community. I love Lowell and have never lived anywhere else since I arrived in 1984. Now, I am public servant working for all of us.	I have a long track record of bringing positive change to our community. I do it as a hobby. I collaborate with many businesses and nonprofits to reach these goals. I know the owners and ex-directors of our community as personal friends. I’ve worked on projects like the Welcome Rainbow, Levasier Park, Decatur WAY, and the School Serve-Safe program.
18th Middlesex is very diverse. How will you represent and advocate for the different needs of the residents?	As I have for 2 years, I’ll offer free services to all community constituents to get Mass Health, SSI, SSDI, and other benefits, and to help people become US citizens. I’ve been dealing with all ethnicities. I want to be the voice of the common man and for all of those people who have felt that the government has let them down.	I spend time with people in the district to learn and discuss what is important to them. I read emails, Facebook, Twitter, newspapers, take phone calls and meet in person. Spending time with people brings diversity together. I show up anywhere I am asked. We can all disagree and be respectful. I believe in the positivity of people.	I have a proven record of helping people from many ethnic backgrounds with issues from housing or health to starting a business. I’ve walked our neighborhood with many people, helping them bring positive change. I have worked with the elderly, the handicapped, and teens to find positive solutions. Together, we can accomplish our goals.

Candidatos para la primaria Demócrata	 Cheth Khim chethkhim.com	 Rady Mom radymom.com	 Dave Ouellette facebook.com/18thmiddlesex
¿Qué es lo primordial para poder mejorar la calidad de vida de de los residentes en el Distrito 18 de Middlesex?	Hay varios problemas que enfrenta el distrito 18, pero lo más importante es el desarrollo económico y conservar la prosperidad de los negocios locales. Yo continuaré mis esfuerzos en los negocios de Cupples Square, y planeo utilizar ese modelo para cerrar la brecha entre los dueños de negocio y los oficiales de la ciudad. Otros temas de importancia son: la seguridad pública, las drogas, programas para viviendas asequibles, la educación, y la inmigración.	Yo escucho a todas las personas y les proveo acceso a el gobierno a fin de que nuestras comunidades mejoren. Yo escucho y respondo a sus preocupaciones acerca de la educación, la seguridad pública, el arreglo de nuestras vias de tránsito, nuestros puentes y como unir a nuestra comunidad. También he respondido a la violencia armada pasando una legislación en la Casa de el Estado que incremente las penalidades en las persona que descargen armas de fuego.	Viviendas seguras y decentes que las personas puedan elegir, y una zona libre de traficantes de drogas y criminales. La vida de una familia y su actitud se ve afectada primordialmente por el hogar. Un hogar seguro, libre de peligros que afecten la seguridad y la salud de sus miembros, ayuda a evitar los días de enfermedad en el trabajo y la escuela. Un vecindario seguro une a personas positivas y juntos se ayudan mutuamente para obtener éxito.
¿Que lo diferencia de los otros candidatos? ¿Que lo califica de forma única?	Yo he trabajado en diferentes áreas de los recursos humanos. Desde el 2014 he servido como Director Ejecutivo del comité de Cupples Sq. en el cual conectamos a los dueños de pequeñas empresas con los oficiales de la ciudad. Nosotros hemos asegurado \$1.7 millones de dólares para mejorar el area. Yo seguiré expandiendo este proyecto en todo el distrito para así poder mejorar la calidad de vida de todos.	Yo no puedo hablar acerca de las cualidades de los otros candidatos. Solo puedo hablar de mi mismo. Yo soy un inmigrante y un refugiado. Yo era un monje. Soy un padre que crió a sus hijos en escuelas públicas. Soy un dueño de empresa pequeña. Soy un activista de la comunidad. Yo amo a Lowell y nunca he vivido en ningún otro lugar desde que llegué en el 1984. Ahora, soy un servidor público trabajando para todos nosotros.	Tengo un largo historial de ejercer cambio positivo en nuestra comunidad. Yo lo hago como un hobby. He colaborado con muchos negocios y organizaciones sin fines de lucros para lograr esas metas. Yo conozco a esos dueños y ex-directores de nuestras comunidad- son amigos cercanos mios. He trabajado en proyectos como Welcome Rainbow, Levasier Park, Decatur WAY, y el programa de School Serve-Safe.
El Distrito 18 de Middlesex es muy diverso. ¿Como usted va a representar y abogar por las diferentes necesidades de los residentes?	Como lo he hecho por 2 años, voy a ofrecer servicios para todos los constituyentes de nuestras comunidades para que obtengan Mass Health, SSI, SSDI y otros beneficios, incluyendo ayudar a las personas a hacerse ciudadanos Americanos. Yo he tratado con todos los grupos étnicos, y quiero ser la voz de el hombre trabajador y de todas esas personas las cuales han sentido que el gobierno los ha decepcionado.	Yo le dedico tiempo a las personas de el distrito para aprender y discutir lo que para ellos es importante. Yo leo e-mails, Facebook, Twitter, el periódico, tomo llamadas y me reuno personalmente. Pasar tiempo con las personas trae consigo diversidad. Yo me presento a todos los lugares que se me invite. Todos podemos estar en desacuerdo y ser respetuosos. Yo creo en la positividad de las personas.	Tengo un historial probado de ayudar a las personas de diferentes orígenes étnicos, con problemas que van desde asuntos de vivienda o de salud hasta como iniciar un negocio. He caminado nuestros vecindarios con mucha gente para ayudarlos a lograr un cambio positivo. He trabajado con los ancianos, los discapacitados y los adolescentes para encontrar soluciones positivas. Juntos, podemos lograr nuestros objetivos.

បេក្ខជនឈរឈ្មោះ តំណាងឈ្មោះ នៃគណៈបក្ស ប្រជាបតីយ្យ	 Cheth Khim chethkhim.com	 Rady Mom radymom.com	 Dave Ouellette facebook.com/18thmiddlesex
តើអ្វីទៅដែលជាអត្ថិភាពរបស់ លោកក្នុងការឆ្លើយទៅនឹងភាព របស់ប្រជាពលរដ្ឋរស់នៅក្នុងតំបន់ មិដ្លសិច្ស (Middlesex) ទី១៨ មានលក្ខណៈល្អប្រសើរឡើង?	មានបញ្ហាច្រើនណាស់ដែលនៅក្នុងតំបន់នេះត្រូវមានដំណោះស្រាយចំពោះមុខជាពិសេសការរីកចំរើននៃសេដ្ឋកិច្ចនិងភាពរីកចំរើនអាជីវកម្មខាតតូចក្នុងតំបន់។ ខ្ញុំនឹងបន្តកិច្ចការរបស់ខ្ញុំជាមួយ ក្រុមអារីកម្មនៅ សង្កាត់ ខាប័ផល ស្ពែរ (Cupple Square). ខ្ញុំក៏នឹងប្រើប្រាស់ផែនការនៃអាជីវកម្មរបស់តំបន់នេះ ដើម្បីផ្សារភ្ជាប់ទំនាក់ទំនង រវាងអាជីវករនិងមន្ត្រីសាសាត្រង។ បញ្ហាមួយចំនួនទៀតក៏មានសារៈសំខាន់ដែរដូចជា៖ សុវត្ថិភាពសាធារណៈ គ្រឿងញៀន សំនៅដ្ឋានដែលមានតំលៃ ទាប ការអប់រំនិងបញ្ហាអន្តោប្រវេស។	ខ្ញុំស្តាប់ការរាយការណ៍ពីប្រជាជនហើយជួយជ្រោមជ្រែងអោយពួកគាត់មានទំនាក់ទំនងជាមួយនិងរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអោយសហគមន៍របស់គាត់មានភាព ល្អប្រសើរឡើង។ខ្ញុំនឹងស្តាប់នូវការព្រួយបារម្ភណ៍របស់ប្រជាជនទូទៅស្តីពី ការអប់រំ សុវត្ថិភាពសាធារណៈ ការជួសជុលផ្លូវនិងស្ពាន ព្រមទាំងការបង្របបង្រម ក្នុងសហគមន៍។ ខ្ញុំឆ្លើយតបទៅនឹងអំពើហឹង្សា ដោយអាវុធតាមរយៈបញ្ចូលជាធរមាននៃច្បាប់ ដល់ការទោសនិងមង្គើនតំលៃខ្ពស់ចំពោះជនដែលប្រើប្រាស់អាវុធខុសច្បាប់។	នឹងផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើការផ្តល់លំនៅដ្ឋានដ៏សមរម្យនិងប្រកបដោយសុវត្ថិភាព ភូមិឋានមួយដែលគ្មានការជួយដូរ គ្រឿងញៀននិងគ្មានអំពើឧក្រិដ្ឋកម្ម ផ្សេងៗ។ កាលណាប្រជាជនមានលំនៅដ្ឋានមួយសមរម្យនោះ ជីវិតគ្រួសារ និង អាកប្បកិរិយាក្នុងគ្រួសារក៏មានតំលៃតាមនោះដែរ។ លំនៅដ្ឋានប្រកប ដោយសុវត្ថិភាពក៏ជួយកាត់បន្ថយ ការសុំច្បាប់ឈប់ពីការងារនិងការឈប់ពីការទៅរៀនដែរ។ លំនៅដ្ឋានប្រកបដោយសុវត្ថិភាព តែងតែនាំអោយមនុស្សចេះជួយគ្នាទៅវិញទៅមក ដើម្បីភាពរីកចំរើន និងគុណតំលៃក្នុងគ្រួសារ។
តើអ្នកមានលក្ខណៈពិសេសអ្វីខ្លះ ដែលខុសពីបេក្ខជនដទៃទៀត?	ខ្ញុំចូលរួមក្នុងវិស័យសេវាកម្មសង្គមជាច្រើន។ ក្នុងមានខ្ញុំនាយកប្រតិបត្តនៃគណៈកម្មាធិការខាប័ផល ស្ពែរ (Cupple Square) ដែលជាគណៈកម្មាធិការធ្វើការភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងនិងសំរមសំរួលរវាង អាជីវករនិងមន្ត្រីសាលា ត្រង។ពួកយើងខ្ញុំបានធានាអោយមានថវិការចំនួយចំនួន ១.៧ លាន ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍សង្កត់ ខាប័ផល ស្ពែរ (Cupple Square) ។ខ្ញុំនឹងបន្តកិច្ចការនេះ ដើម្បីលើកកម្ពស់ជីវភាពរបស់ អ្នកទាំងអស់គ្នា។	ខ្ញុំមិនអាចនិយាយពីគុណសម្បត្តិរបស់បេក្ខជនដ៏ទៃទៀតទេ។ ខ្ញុំអាចត្រឹមតែនិយាយពីខ្លួនខ្ញុំ។ ខ្ញុំជាជន អន្តោប្រវេសន៍និងជនភៀសខ្លួនម្នាក់។ខ្ញុំធ្លាប់បួសជា សង្ឃ។ខ្ញុំក៏ជាឪពុកម្នាក់ដែលចិញ្ចឹមកូនហើយបញ្ជូនកូនអោយទៅរៀននៅសាសាសាធារណៈ។ខ្ញុំជាសកម្មជនម្នាក់ក្នុងសហគមន៍។ខ្ញុំមិនដែលធ្លាស់ប្តូទីលំនៅទៅកន្លែងណាក្រៅពីទីក្រុងលូឡែរវ៉ល តាំងពី ខ្ញុំមកទីនេះនៅឆ្នាំ១៩៨៤។ បច្ចុប្បន្នខ្ញុំជាអ្នកបំរើប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់រូប។	ខ្ញុំមានប្រវត្តិជាច្រើនក្នុងការទាំមកនូវការផ្លាស់ប្តូរជាវិជ្ជមានម្យ៉ាងជូនសហគមន៍របស់យើង ហើយខ្ញុំចូលចិត្តធ្វើកិច្ចការប្រភេទនេះ ខ្លាំងណាស់។ខ្ញុំបានសហការជាមួយ អារិករនិងអង្គការមិនឯទទួលប្រាក់កំរៃនានា។ហើយអារិករនិងអតីតអ្នកដឹកនាំសហគមន៍ជា ច្រើនសុទ្ធតែជាមិត្តភក្តារបស់ខ្ញុំ។ខ្ញុំបានសូមរួមនិងសំរេចបានគំរោងមួយចំនួនដូចជា៖ ស្វាគមន៍ឥន្ទ្រី សួនឧទ្យាន ឡេវ៉ាស៊ែរ (Lavasier) ដង្កូវដង្កូវកាត់ (Decature Way) ព្រមទាំងកម្មវិធីសុវត្ថិភាពនៅ សាសារៀន។
តំបន់ មិដ្លសិច្ស (Middlesex) ទី១៨ សំបូរទៅដោយជាតិសាសន៍ខ្សែច្រាងជាច្រើនៗ តើអ្នកនឹងឆ្លើយដូចម្តេចដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតំរូវការខុសៗរបស់ប្រជាជនដែលរស់នៅក្នុងតំបន់នេះៗ	ដូចជាខ្ញុំបានធ្វើរយៈពេលពីរឆ្នាំកន្លងមកហើយ ខ្ញុំបានផ្តល់សេវាកម្មដោយឥតថ្លៃ ជូនប្រជាជនទូទៅដូចជា Mass Health, SSI, SSDI ព្រមទាំងជំនួយឥតគិតថ្លៃផ្សេងៗ ជួយប្រជាជនអោយចូលសញ្ជាតិ អាមេរិកាំង ខ្ញុំបានសហការជាជនជាតិ ផ្សេងៗ ខ្ញុំចង់ក្លាយជាភ្នាក់ងាសំលេងដល់ ប្រជាជនណាដែលពួកគាត់យល់ថាពួកគាត់មិនបានទទួលបានការយកចិត្តទុក្ខដាក់ពីរដ្ឋាភិបាល។	ខ្ញុំចំណាយពេលវេលជាមួយប្រជាជនដើម្បីស្វែងយល់និងពិភាក្សាអំពីអ្វីដែលពួកគាត់គិតថាសំខាន់សំរាប់ខ្លួន។ខ្ញុំសរសេរ អ៊ីម៉ែល ចូលរួមសួរសេក្នុង ប្រព័ន្ធសារព័ត៌សង្គមដូចជា៖ ហ្វេ ប៊ុក និង តូីត តើទីរ ទូរសព្ទ ឬទៅជួបផ្ទាល់ ដើម្បីទាក់ទង ប្រជាជនក្នុងតំបន់។ ការចំណាយពេលជាមួយ ពួកគាត់គឺមាន័យថា៖ ខ្ញុំបានបង្របបង្រមជាតិស្ថាននិងផ្សេងៗអោយមកជាតែមួយ។ ខ្ញុំតែងតែទៅប្រាប់កន្លែងពេលដែលពួកគេស្នើអោយខ្ញុំទៅ។យើងអាចមិនគិតដូចគ្នា តែយើងមានការគោរពគ្នា ទៅវិញទៅមក ខ្ញុំជឿជាក់លើភាពវិជ្ជមានរបស់ប្រជាជន។	មានប្រវត្តិជួយប្រជាជនគ្រប់ជាតិសាសន៍ លើសពីសហគមន៍ទាក់ទងនឹង ផ្ទះសម្បែង សុខភាព ឬក៏ចាប់ផ្តើមអាជីវកម្មអីមួយ។ ខ្ញុំបានចូលរួមជាប្រជាជនជាច្រើនដើម្បីនាំមក នូវការផ្លាស់ប្តូរជាវិជ្ជមានមួយ។ ខ្ញុំបានប្រលូក ជាមួយជនចាស់ជរា ជនពិការ ក្មេងជំទង់ដើម្បី ស្វែងរកនូវដំណោះស្រាយជាវិជ្ជមានមួយដែល យើងទាំងអស់គ្នាអាចសំរេចបំណង របស់យើងបានដោយជោគជ័យ។